

600ST



700856

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2024-01-10

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	10
4.3	Обзор компонентов прибора	11
5	Инсталляция и обслуживание	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание	14
6	Очистка и технический уход.....	20
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	20
6.2	Очистка	20
6.3	Консервация	21
7	Возможные неисправности	22
8	Утилизация.....	24



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.
- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.
- Не использовать в холодильнике никаких электроприборов, кроме тех, которые рекомендованы производителем.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Замораживание и хранение пищевых продуктов глубокой заморозки.
- Замораживание и длительное хранение соответствующих пищевых продуктов.

Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 32 °C и относительной влажности 55 %.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Морозильный шкаф 600ST
№ арт.:	700856
Материал:	нержавеющая сталь
Материал внутри:	сталь, лакированная
Объем в л:	600
Объем заполнения в л:	511
Температурный диапазон от – до в °С:	-15 - -22
Температура окружающей среды до, в °С:	32
Хладагент / кол-во в кг:	R290a / 0,106
Климатический класс:	4
Энергетический класс:	-
Энергопотребление в кВтч / год:	1.410
GWP:	3
Количество дверей:	1
Количество промежуточных полок:	6
Размеры промежуточных полок (шир. x гл.) в мм:	650 x 490
Материал промежуточных полок:	сталь, пластиковое покрытие
Потребляемая мощность:	0,199 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	780 x 742 x 1870
Вес в кг:	92,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

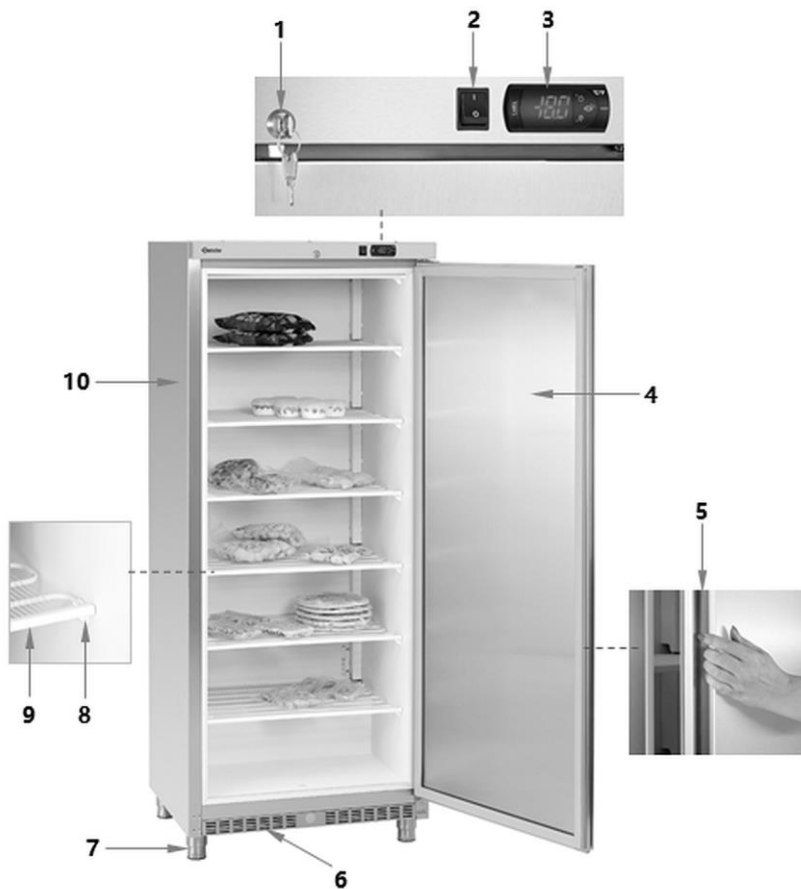
Модель / характеристики

- Цвет: серебристый
 - Охлаждение: статическое
 - Регулирование температуры:
 - электронное
 - с шагом 0,1 °C
 - Термостат
 - Управление: электронное
 - Цифровой дисплей
 - Функция автоматической разморозки: нет
 - Испарение конденсата: нет
 - Изоляция: полиуретан, 60 мм
 - Вид промежуточных полок: решетка
 - Промежуточные полки с регулированием высоты: нет
 - Вид двери: створчатая
 - Сторона открывания двери: правая перенавешиваемая дверь: да
 - Ножки с регулировкой по высоте: Да
 - Регулируемая высота: 1870 – 1885 мм
- Включатель/выключатель: да
- Контрольная лампа: компрессор

4.2 Функции прибора

Морозильник предназначен для замораживания и хранения соответствующих пищевых продуктов. Оптимальную температуру охлаждения можно установить с помощью дисплея простым и интуитивно понятным способом, с точностью до 0,1 °C.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

В комплект поставки не входят декорации!

Рис. 1

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Замок | 2. Включатель/выключатель |
| 3. Цифровой регулятор температуры | 4. Дверцы прибора |
| 5. Утопленная ручка дверцы прибора | 6. Вентиляционные отверстия |
| 7. Ножки (4x) | 8. Кронштейн промежуточных полок |
| 9. Полки (6x) | 10. Корпус |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

RU

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Прибор устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Сохранять как мин. 10 см расстояния от стен и других предметов.
 - Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45°.
 - Если прибор необходимо переместить в другое место, это следует выполнить следующим способом:
 - выключить прибор
 - вынуть вилку из розетки
 - изъять содержимое прибора
 - прочно приклеить все свободные элементы внутри и закрыть дверь
 - прибор может работать только в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен под мебельную застройку.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

5.2 Обслуживание

Замораживание пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха или влаги, так как это может привести к высыханию замороженного продукта. Фольга и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому.
- Не замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием содержимого и даты замораживания.
- В случае замораживания большого количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Нельзя вкладывать в морозильный шкаф жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.

Хранение пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Следовать указаниям по хранению продуктов, указанным на их упаковке. Если нет никаких указаний, пищевой продукт не должен оставаться замороженным дольше, чем макс. 3 месяца от даты покупки.
- Условия и температура хранения указаны на упаковке промышленно замороженных пищевых продуктов. Во время хранения и использования пищевого продукта необходимо соблюдать указания его производителя.
- Следует выбирать только правильно упакованные пищевые продукты с полными данными и хранить их в морозильных шкафах при минимальной температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- При покупке продуктов глубокой заморозки их необходимо перевозить в соответствующих контейнерах во избежание их размораживания и

повторного замораживания. Продукты должны быть помещены в морозильный шкаф как можно быстрее.

- Не следует покупать обледенелых продуктов, потому что это свидетельствует о их неоднократной частичной разморозке.
- Продукты питания должны быть защищены от размораживания и повторного замораживания, так как повышение температуры сокращает время их хранения, а также их качество.
- Частично или полностью размороженные продукты использовать немедленно. Низкая температура сохраняет пищевые продукты, но не уничтожает микроорганизмы. Они активируются ускоренными темпами, и еда быстро портится. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, в частности пищевую ценность фруктов, овощей, готовых блюд.
- Если упаковка повреждена или неестественно вздутая, вероятно, продукт хранился в ненадлежащих условиях и, очевидно, испортился.

Перед первым использованием

1. Перед первым использованием очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте **6 «Очистка»**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и оснащение.
3. Поместить полки в приборе.
4. Закрыть дверь прибора.

RU

Включение прибора

1. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.
2. Включить прибор, устанавливая выключатель/выключатель в положение «I» (ВКЛ.).

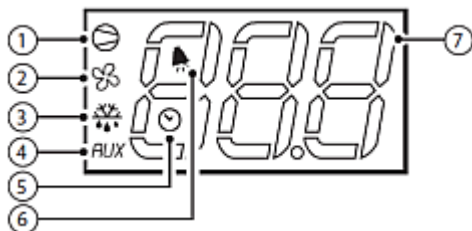
Загорится цифровой дисплей. На цифровом дисплее в течение примерно 3 минут будет отображаться текущая температура в холодильнике, а символ компрессора будет мигать в течение примерно 3 минут, пока не загорится постоянно.

3. Прежде чем соответствующие пищевые продукты будут помещены в прибор, он должен достичь заданной температуры.
4. Чтобы установить температуру следует соблюдать указания из следующих разделов.

УКАЗАНИЕ!

Оптимальная температура для замораживания и хранения продуктов составляет -18 °C. Если температура не соблюдается, продукты могут испортиться.

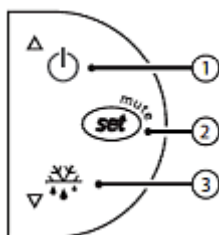
Сообщения



	Функция	Нормальная работа			Start-up
		Вкл.	Выкл.	Мигает	
1	Компрессор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательства	Вкл.
2	Вентилятор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательства	Вкл.
3	Размораживание	Вкл.	Выкл.	Выкл.	Вкл.
4	Дополнительный выход	Активный выход	Неактивный выход	-	Вкл.
5	Часы реального времени RTC	Функция RTC доступна, активирована (tEN = 1) и, по крайней мере, 1 цикл времени запрограммирован	Функция RTC недоступна / неактивирована (tEN = 0) или временной цикл не запрограммирован	-	Вкл.
6	Аварийный сигнал	Аварийный сигнал активный	Нет аварийного сигнала	-	Вкл.
7	Цифровой индикатор	Он состоит из 3 отображаемых элементов с запятой - 199 ... 999. См. параметры / 4, / 5, / 6 для отображения измеренного датчиком значения (в °C / °F и запятая)			

Таб. 1

Функции кнопок




Кнопка		Нормальная работа		Start-up	
		Нажатие одной кнопки	Совместное нажатие кнопок		
1	UP ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> – Более 3 секунд: чередующееся изображение состояния ВКЛ / ВЫКЛ 	Нажатые вместе: Активация / деактивация непрерывной работы	-	
3	Down defrost	<ul style="list-style-type: none"> – более 3 секунд: Активация / деактивация размораживания 		Нажатые вместе: Активация функции RESET	Нажатая в теч. 1 сек.: Отображает версию программного обеспечения
2	Set mute	<ul style="list-style-type: none"> – 1 сек.: Изображение или установка заданного значения – более 3 секунд: Настройка параметров (пароль 22) – Отключение звуковой сигнализации (зуммера) 	-	Нажатая в теч. 1 сек.: RESET EZY	


Таб. 2

Аварийные сигналы и уведомления

В случае срабатывания аварийного сигнала на дисплее мигает соответствующее аварийное сообщение попеременно с температурой. В качестве альтернативы активируются также зуммер и сигнальное реле (если доступно).

Все аварийные сигналы отключаются автоматически (т. е. аварийный сигнал прекращается, как только устраняется его причина; только аварийный сигнал «CHt» должен быть отключен вручную (путем выключения и повторного

включения прибора с помощью кнопки  или отключения его от источника питания).

При нажатии кнопки  зуммер отключается, а отображаемый код аварийного сигнала и сигнальное реле отключаются только после устранения причины аварии. Доступные коды аварий перечислены в Таблице 3.

Код сигнала	Зуммер и сигнальное реле	LED-индикатор	Описание	RESET
E0	Активны	ВКЛ.	Ошибка датчика 1 = регулирование	Автоматически
E1	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 2 = размораживание	Автоматически
E2	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 3 = конденсатор / продукт	Автоматически
IA	Активны	ВКЛ.	Внешний аварийный сигнал	Автоматически
dOr	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал открытой двери	Автоматически
LO	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал низкой температуры	Автоматически
HI	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал высокой температуры	Автоматически
EE	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров	Невозможен
EF	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров работы	Вручную
Ed	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание из-за превышения заданного времени	При первом успешном размораживании
dF	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание продолжается	Автоматически

cht	Неактивны	ВКЛ.	Предварительный аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Автоматически
CHt	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Вручную
EtC	Неактивны	ВКЛ.	Аварийный сигнал	Установить часы

Таб. 3

Выключение прибора

1. Если прибор уже не будет использоваться, его следует выключить, устанавливая выключатель/выключатель в положение «О» (ВЫКЛ.).
2. Отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).

Размораживание прибора

ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещается повреждать контур охлаждения. Не использовать заостренные, острые или любые другие механические приспособления для ускорения размораживания.

Никогда не использовать электрические приборы, такие как фен, тепловой вентилятор и т.д., или открытое пламя для размораживания прибора.

RU

Размораживание прибора не является автоматическим и должно выполняться вручную.

1. Регулярно размораживать ледяное покрытие в приборе (не менее 2 раз в год).
1. Для этого выключите прибор с помощью выключателя/выключателя.
2. Отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).
3. Во время процесса размораживания завернуть замороженные продукты в несколько слоев бумаги (например, газетной) и хранить в прохладном месте или в холодильнике.
4. Поскольку температура замороженных продуктов повышается, лучше употребить их как можно скорее, так как максимальный срок заморозки сокращается в процессе размораживания.

5. Чтобы полностью разморозить прибор, оставьте дверцу прибора открытой, пока лед полностью не растает.
6. Для сбора воды при размораживании в нижней части прибора следует установить подходящий контейнер.
7. Перед началом эксплуатации следует очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте «Очистка».

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Вынуть из прибора решетки и вымыть их теплой водой и мягкой тряпочкой с нейтральным моющим средством. Сполоснуть решетки чистой водой.
2. Тщательно протереть внутренние и внешние поверхности прибора. Для очистки использовать мягкую тряпочку и мягкое моющее средство. Поверхности протереть с помощью чистой тряпочки.
3. Очистить дверное уплотнение мягкой тряпочкой, смоченной в теплой воде, без использования моющих средств.
4. В завершение тщательно осушить все помытые поверхности и решетки.
5. Поместить решетки обратно в прибор.
6. Оставьте дверцу прибора открытой, пока он полностью не высохнет.
7. Закрыть дверь прибора.
8. Далее подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
9. Включите прибор с помощью переключателя включения/выключения.
10. Перед тем как поместить в него продукты, подлежащие заморозке, прибор должен достичь желаемой температуры.

11. Регулярно удалять пыль и космы с задней стенке прибора с помощью мягкой щетки или пылесоса.

6.3 Консервация

Проверять прибор у квалифицированного техника не реже одного раза в год или по мере необходимости.

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Нет функции	Вилка не подсоединена правильно к розетке	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку.
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Поврежден сетевой кабель	Поручить замену сетевого кабеля производителю, сервисному центру или другому квалифицированному специалисту
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Включатель/выключатель не установлен в положение «I» (ВКЛ.)	Установить включатель/выключатель в положение «I» (ВКЛ.)
Прибор не достигает требуемой температуры	Неправильно установленный регулятор температуры	Правильно настроить терморегулятор в соответствии с описанием в инструкции по эксплуатации
	Прибор находится в фазе размораживания или слива конденсата	Дождитесь полного завершения процесса размораживания и подождите некоторое время. Прибору требуется некоторое время, чтобы снова достичь заданной температуры
	Испаритель покрыт льдом	Разморозить прибор
	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла

Возможные неисправности

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не достигает требуемой температуры	Хранящиеся продукты или другие предметы мешают правильному закрытию дверцы прибора	Переставьте продукты в холодильном/морозильном отделении или уберите несколько предметов, чтобы можно было закрыть дверцу прибора.
	Холодильное/морозильное отделение перегружено горячими продуктами или заполнено настолько, что в нем невозможно обеспечить нормальную циркуляцию воздуха	Извлеките горячие продукты и дайте им остыть Заново разместите продукты в холодильном/морозильном отделении, чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха
Прибор работает неестественно громко	Прибор стоит на неровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Прибор не стоит ровно	Выверните прибор с помощью ножек
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Ослабленные болты или штифты на раме прибора	Затянуть болты и штифты
Прибор теряет воду	Неисправный поддон для сбора воды или испарительный аппарат на задней стенке прибора (если применимо)	Поручите специалисту отремонтировать или, при необходимости, заменить поддон для слива воды или испарительный блок (если применимо)
	Заблокированный или забитый конденсатоотводчик в задней части прибора (если применимо)	Устранить засорение конденсатоотводчика (если применимо)

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор отображает аварийные сообщения	Техническая ошибка	<p>Диагностируйте ошибку (таблица в разделе "Аварийные сообщения и отчеты")</p> <p>Обратиться в сервисный центр</p>


Следующие признаки не свидетельствуют о неисправности:

- Звуки, выходящие при работе из холодильного шкафа, являются нормальным явлением и не свидетельствуют о неисправности.
- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.

8 Утилизация

RU

Электрические приборы

	<p>Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.</p>
--	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.